

2024-12-20 Meditation for Friday in the Third Week of Advent is now available at: <https://pgimf.org/meditations/>

Theme song (7<sup>th</sup>-century hymn):

Creator of the stars of night  
Your people's everlasting light,  
O Christ, Redeemer of us all,  
We pray you hear us when we call

In sorrow that the ancient curse  
Should doom to death a universe . . . .

***Rosa das Rosas***, Cantiga No. 10 (c. 1250)

Lyrics: Anonymous, Cantiga from Spain

Trans: <https://lyricstranslate.com/fr/cantiga-no-10-rosas-das-rosas-canticle-no-10-roses-roses.html>

Artists: Ensemble Galatia

<https://www.youtube.com/watch?v=0oInDe3KSdE>

**A *Rosa das rosas e Fror das frores,***  
**Rose of roses and flower of flowers,**  
***Dona das donas, Sennor das sennores.***  
**Lady of ladies, Lord of lords.**

- b *Rosa de beldad' e de parecer*  
Rose of beauty and fine appearance
- b *e Fror d'alegria e de prazer,*  
and flower of happiness and pleasure,
- c *Dona en mui piadosa ser*  
Lady of most merciful bearing,  
*Sennor en toller coitas e doores.*  
and Lord for relieving all woes and cares;

**A *Rosa das rosas e Fror das frores,***  
**Rose of roses and flower of flowers,**  
***Dona das donas, Sennor das sennores.***  
**Lady of ladies, Lord of lords.**

*Atal Sennor dev' ome muit' amar,*  
Such a Mistress everybody should love,  
*que de todo mal o pode guardar;*  
for she can ward away any evil  
*e pode-ll' os peccados perdõar,*  
and she can pardon any sinner  
*que faz no mundo per maos sabores.*  
to create a better saviour in this world.

***Rosa das rosas e Fror das frores,***  
**Rose of roses and flower of flowers,**  
***Dona das donas, Sennor das sennores.***  
**Lady of ladies, Lord of lords.**

*Devemo-la muit' amar e servir,*  
We should love and serve her loyally,  
*ca punna de nos guardar de falir;*  
for she can guard us from falling;  
*des i dos erros nos faz repentir,*  
she makes us repent the errors  
*que nos fazemos come pecadores.*  
that we have committed as sinners.

***Rosa das rosas e Fror das frores,***  
**Rose of roses and flower of flowers,**  
***Dona das donas, Sennor das sennores.***  
**Lady of ladies, Lord of lords.**

*Esta donna que tenno por Sennore*  
This lady whom I acknowledge as my Master,  
*De que quero seer trobador,*  
And whose troubadour I'd gladly be,  
*se eu per ren poss' aver seu amor,*  
if I could in any way possess her love,  
*dou ao demo os outros amores.*  
I'd give up all my other lovers.

***Rosa das rosas e Fror das frores,***  
**Rose of roses and flower of flowers,**

***Dona das donas, Sennor das sennores.***  
**Lady of ladies, Lord of lords.**

Evan  
[j.evan.kreider@ubc.ca](mailto:j.evan.kreider@ubc.ca)